

Name der Veranstaltung: Computergestütztes Übersetzen CAT III  
Veranstaltungsnummer: F-180 (EIIIA, im WS), F-181 (EIIIB, im WS), F-280  
(FIII, RIII, SIII, im SS)  
Klassen: FAK III  
Dozent: Lydia Schaar  
Modus: 2 Stunden pro Woche im Winter- bzw.  
Sommerhalbjahr  
Uhrzeit: F-180 Mi 16:30 - 18:00 Uhr im WS  
F-181 Do 08:00 - 09:35 Uhr im WS  
F-280 Do 08:00 - 09:35 Uhr im SS

Aufbauend auf den Grundlagen, die Sie in CAT I/II mit den Programmen MultiTerm und SDL Trados Studio 2014 erworben haben, übersetzen wir Webseiten, PowerPoint-Präsentationen und Excel-Dateien. Der Übersetzungsworkflow wird eingehend untersucht und wir stellen praxisrelevante Überlegungen an.

**Inhalte der Unterrichtsveranstaltung sind:**

- Praxisrelevante Überlegungen: Preisgestaltung, Angaben für Angebote und Rechnungen
- Vorbereitung von Projektpaketen und Korrekturlesen mit Studio 2014
- Einstellungen zur Arbeitserleichterung mit dem Übersetzungstool
- Vorbereitung für die (für Sie kostenlosen) Zertifizierungsprüfungen von SDL

Ihre Fragen zum Kurs beantwortet Ihnen gerne: [Lydia.Schaar@ifa.fau.de](mailto:Lydia.Schaar@ifa.fau.de)